

# TransPol-5

## Mode d'emploi

Traduction des instructions originales



CE

N° de document : 15977025\_01\_A\_fr  
Date de parution : 2023.03.27

---

**Copyright**

Le contenu de ce mode d'emploi est la propriété de Struers ApS. Toute reproduction de ce mode d'emploi, même partielle, nécessite l'autorisation écrite de Struers ApS.

Tous droits réservés. © Struers ApS.

---

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Concernant ce mode d'emploi</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	<b>5</b>
2.1	Usage prévu	5
2.2	TransPol-5 mesures de sécurité	6
2.2.1	À lire attentivement avant utilisation	6
2.3	Messages de sécurité	7
2.4	Messages de sécurité dans ce mode d'emploi	8
2.5	Symboles sur le dispositif	9
<b>3</b>	<b>Commencer</b>	<b>10</b>
3.1	Description du dispositif	10
3.2	TransPol-5 - aperçu	11
3.2.1	Panneau de commande	13
3.3	Accessoires et consommables	14
<b>4</b>	<b>Transport et stockage</b>	<b>14</b>
4.1	Transport et stockage	14
4.2	Transport	15
4.3	Transport - la bandoulière	15
4.4	Stockage	16
<b>5</b>	<b>Installation</b>	<b>17</b>
5.1	Déballer la machine	17
5.2	Vérifier la liste d'emballage	17
5.3	Alimentation en courant	18
5.3.1	Connecter le chargeur pour batterie	19
5.3.2	Recharger la batterie	19
5.4	Bruit	20
5.5	Vibration	20
<b>6</b>	<b>Opérer le dispositif</b>	<b>21</b>
6.1	Préparer le dispositif pour l'opération	21
6.2	Indicateur de surcharge	22
6.3	Prépolissage grossier	22
6.4	Prépolissage et prépolissage fin	23
6.5	Polissage	23
<b>7</b>	<b>Maintenance et service</b>	<b>24</b>
7.1	Nettoyage général	25

---

7.2	Quotidiennement .....	25
7.3	Pièces détachées .....	25
7.4	Maintenance et réparation .....	26
7.5	Elimination .....	26
<b>8</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>27</b>
8.1	Caractéristiques techniques - TransPol-5 .....	27
8.2	Niveaux de bruit et vibration .....	27
8.3	Schémas .....	28
8.3.1	Schémas - TransPol-5 .....	28
8.4	Informations légales et réglementaires .....	30
<b>9</b>	<b>Fabricant .....</b>	<b>30</b>
	<b>Déclaration de conformité .....</b>	<b>31</b>

# 1 Concernant ce mode d'emploi



## PRUDENCE

L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.



## Remarque

Lire le mode d'emploi avec attention avant l'utilisation.



## Remarque

Pour voir le détail d'une information spécifique, voir la version en ligne de ce mode d'emploi.

## 2 Sécurité

### 2.1 Usage prévu

TransPol-5 est un dispositif de prépolissage et polissage portatif pour la préparation métallographique sur le terrain. TransPol-5 est typiquement utilisé pour le test des surfaces de pièces ne pouvant pas être transportées ou faisant partie intégrante de constructions assemblées.

L'équipement TransPol-5 est conçu pour une utilisation relative aux applications métallographiques où la surface préparée peut être traitée en vue d'un examen métallographique ultérieur.

Cet équipement a été conçu pour une utilisation avec des consommables Struers spécialement prévus pour cet usage et pour ce type de machine.

La machine doit être opérée par un personnel qualifié/formé seulement.

#### Ne pas utiliser la machine pour

La préparation (prépolissage ou polissage) de matériaux autres que des matériaux solides adaptés aux études métallographiques.

La machine ne devra pas être utilisée pour tout type d'explosif et/ou de matériau inflammable, ou de matériaux n'étant pas stables au chauffage ou à la pression.

Ne pas utiliser la machine avec des accessoires, batteries ou consommables non-compatibles.

#### Modèle

TransPol-5

## 2.2 TransPol-5 mesures de sécurité

### 2.2.1



#### À lire attentivement avant utilisation

Ne pas tenir compte de ces informations, et toute mauvaise manipulation de l'équipement, peut entraîner des dommages sévères à la personne, ainsi que des dommages matériels.

#### Mesures de sécurité d'ordre général

1. L'opérateur devra lire le mode d'emploi et, le cas échéant, les Fiches de Données de Sécurité relatives aux consommables utilisés.
2. L'opérateur devra lire les mesures de sécurité et le mode d'emploi, ainsi que les sections pertinentes des modes d'emploi relatifs à tous les équipements et accessoires connectés.
3. L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.
4. Cet équipement a été conçu pour une utilisation avec des consommables Struers spécialement prévus pour cet usage et pour ce type de machine.
5. Consommables: se limiter à l'utilisation de consommables spécifiquement développés pour un usage avec ce type d'équipement matériellographique.
6. L'installation de la machine doit être conforme aux règles de sécurité locales. Toutes les fonctions de la machine et tout équipement connecté doivent être parfaitement opérationnels.
7. La machine doit être opérée et maintenue par un personnel qualifié/formé seulement.
8. S'assurer que les parties électriques soient en bon état de fonctionnement. Si un câble est endommagé, le remplacer immédiatement.
9. Dans les endroits humides, utiliser un transformateur d'isolement.
10. Toujours protéger le moteur et l'unité de contrôle de la pluie et de l'humidité.
11. Toujours couper le courant et retirer la prise ou le câble avant de démonter la machine ou d'installer des composants supplémentaires.
12. La machine doit être débranchée de la prise de courant principal avant tout service technique.
13. La machine ne devra pas être utilisée pour tout type d'explosif et/ou de matériau inflammable, ou de matériaux n'étant pas stables au chauffage ou à la pression.
14. Ce dispositif est destiné à être utilisé comme appareil de prépolissage/polissage portatif. Ne pas presser le bouton de mise en marche si le moteur n'est pas solidement maintenu.
15. Ne pas opérer la machine en cas de fissures visibles ou d'endommagement de l'unité, des câbles ou des consommables de prépolissage/polissage utilisés.
16. S'assurer que la poignée de transport ainsi que la bandoulière soient intactes avant l'utilisation. La remplacer si elle est endommagée. Avant de porter ou de pendre l'équipement par la bandoulière, s'assurer que la sangle soit intacte et que la boucle soit correctement fixée.
17. Faire attention de ne pas faire tomber le dispositif, car la broche ou le moteur pourraient être endommagés.
18. L'unité de prépolissage ne doit pas être utilisée sans réducteur.
19. Toujours fixer avec précaution les outils de prépolissage.

20. Ne pas exercer de pression excessive lors du prépolissage ou polissage, car cela pourrait endommager la broche ou le moteur.
21. En cas de mauvais fonctionnement ou de bruits inhabituels, arrêter la machine et appeler le SAV.
22. En cas d'incendie, alerter les personnes présentes et les pompiers. Déconnecter l'alimentation en courant électrique. Utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
23. Ne pas utiliser la machine avec des accessoires, batteries ou consommables non-compatibles.
24. Si des accessoires de prépolissage non recommandés par Struers sont utilisés, ils devront être homologués pour des vitesses supérieures à 8500 t/m. Ne pas utiliser de consommables de prépolissage d'un diamètre supérieur à 10 mm.
25. Le démontage d'une pièce quelconque de l'équipement, en cas d'entretien ou de réparation, doit toujours être assuré par un technicien qualifié (en électromécanique, électrique, mécanique, pneumatique, etc.).
26. En cas de mauvais usage, d'installation incorrecte, de modification, de négligence, d'accident ou de réparation impropre, Struers n'acceptera aucune responsabilité pour des dommages causés à l'utilisateur ou à la machine.
27. Toujours utiliser des lunettes de protection et un masque antipoussières lors du travail sur un dispositif.
28. Risque de vibrations transmises à la main et au bras lors de la préparation manuelle. Une exposition prolongée aux vibrations peut provoquer un sentiment d'inconfort, des lésions articulaires ou même des dommages neurologiques.
29. Porter des gants antivibratoires lors du prépolissage afin de réduire les effets des vibrations. Limiter les opérations de prépolissage à 10 minutes maximum. Attendre 5 minutes avant de reprendre le prépolissage.
30. Porter des gants de protection adéquats pour protéger les doigts du contact avec les abrasifs et les échantillons chauds/tranchants.
31. Le dispositif peut chauffer lors d'une utilisation en continu. Le port de gants de protection est recommandé. Ne pas toucher la broche en rotation ou le consommable au cours de l'opération.
32. Rester à distance des parties rotatives pendant l'opération.
33. Lors du travail sur des machines avec parties rotatives, faire attention que les vêtements et/ou les cheveux ne restent pas pris dans les parties en rotation. Utiliser des vêtements de protection adéquats.
34. Une exposition prolongée à des bruits forts peut engendrer des pertes auditives permanentes.  
Utiliser une protection auditive si l'exposition au bruit excède les niveaux prescrits par les réglementations locales.

## 2.3 Messages de sécurité

### Signes utilisés dans les messages de sécurité

Struers utilise les signes suivants pour signaler les risques potentiels.



**DANGER ÉLECTRIQUE**

Ce signe avertit d'un danger électrique lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



**DANGER**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque élevé lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



**ATTENTION**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque moyennement élevé lequel, s'il n'est pas évité, peut être mortel ou entraîner des blessures graves.



**PRUDENCE**

Ce signe avertit d'un danger comportant un risque faible lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



**RISQUE D'ÉCRASEMENT**

Ce signe avertit d'un risque d'écrasement lequel, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères, modérées ou graves.

**Messages d'ordre général**



**Remarque**

Ce signe avertit d'un risque de dommage matériel, ou la nécessité de procéder avec prudence.



**Conseil**

Ce signe indique que des informations complémentaires et des conseils sont disponibles.

**2.4 Messages de sécurité dans ce mode d'emploi**



**PRUDENCE**

L'équipement Struers ne doit être utilisé qu'en rapport avec et comme décrit dans le mode d'emploi fourni avec l'équipement.



**PRUDENCE**

Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique se trouvant sur le bloc-batterie.  
Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.



**PRUDENCE**

Toujours connecter le chargeur de batterie au bloc-batterie avant de connecter le chargeur de batterie à l'alimentation en courant électrique.

**PRUDENCE**

Une exposition prolongée à des bruits forts peut engendrer des pertes auditives permanentes.

Utiliser une protection auditive si l'exposition au bruit excède les niveaux prescrits par les réglementations locales.

**PRUDENCE**

Risque de vibrations transmises à la main et au bras lors de la préparation manuelle.

Une exposition prolongée aux vibrations peut provoquer un sentiment d'inconfort, des lésions articulaires ou même des dommages neurologiques.

**PRUDENCE**

Ne pas utiliser la machine avec des accessoires, batteries ou consommables non-compatibles.

**PRUDENCE**

Prendre garde lors du prépolissage dans des endroits où des étincelles peuvent être dangereuses.

**PRUDENCE**

Eteindre la machine avant de retirer la poignée pour la remplacer par une nouvelle.

**PRUDENCE**

Avant de monter ou de remplacer un drap de polissage, éteindre la machine.

**PRUDENCE**

Avant de monter ou de remplacer un papier de prépolissage, éteindre la machine.

**PRUDENCE**

Ne pas opérer la machine en cas de fissures visibles ou d'endommagement de l'unité, des câbles ou des consommables de prépolissage/polissage utilisés.

## 2.5 Symboles sur le dispositif

Ces symboles se trouvent sur le panneau de commande:

**A** Porter un masque de protection



**B** Porter des lunettes de protection



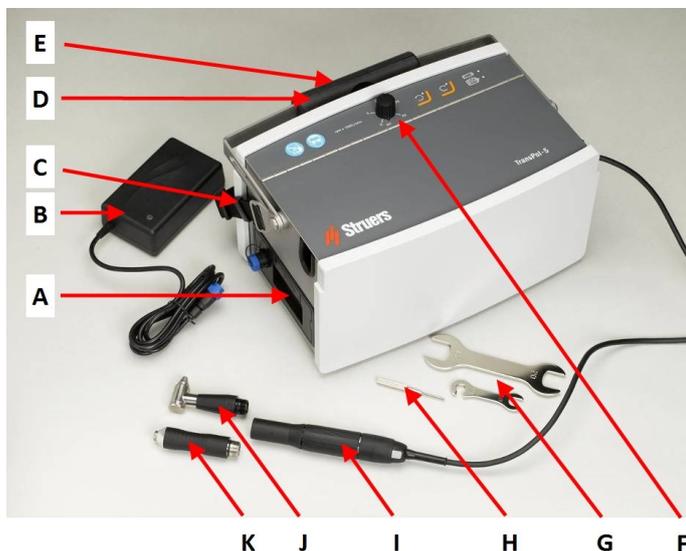
## 3 Commencer

### 3.1 Description du dispositif

- TransPol-5 est conçu pour la préparation métallographique sur le terrain en vue d'un examen métallographique ultérieur.
- TransPol-5 est conçu pour le prépolissage et le polissage fin sur le terrain, par exemple pour l'examen métallographique des tubes soudés.
- L'équipement est compact et portable. Il est rassemblé dans une mallette de transport prévue pour être portée par une personne.
- TransPol-5 a une batterie remplaçable. Lorsque le bloc-batterie est inséré, l'équipement peut être connecté directement à l'alimentation en courant électrique.
- Au cours de l'utilisation, TransPol-5 peut être porté en bandoulière ou solidement positionné sur une surface plane. L'opérateur peut aussi placer la mallette jusqu'à 3 mètres de la zone de travail et allumer et éteindre TransPol-5 sur la poignée du dispositif. Une poignée en angle droit et une poignée droite sont fournies avec TransPol-5.
- L'opérateur choisit le support de prépolissage/polissage. L'opérateur choisit une méthode, un accessoire et un disque abrasif adéquats à utiliser. L'opérateur déplace l'équipement à la zone où l'inspection aura lieu.
- L'opérateur tourne le bouton On/Off sur le panneau de commande de la machine pour allumer la machine.
- L'opérateur presse le bouton marche/arrêt sur la poignée de l'unité du moteur pour démarrer le processus de prépolissage/polissage.
- L'opérateur doit porter un équipement de protection, tel que des lunettes de protection et des gants pour se protéger contre les particules et fumées dangereuses pouvant être générées lors de l'opération de l'équipement.
- En cas de chaleur et/ou de consommation en courant excessive, l'unité s'éteindra automatiquement.
- L'opérateur arrête la machine en pressant arrêt sur l'unité du moteur.
- L'opérateur nettoie les échantillons avant l'étape de préparation suivante ou l'inspection.
- Après utilisation, l'opérateur retire le disque abrasif et range l'équipement dans sa mallette pour qu'il reste protégé et prêt à être transporté.

## 3.2 TransPol-5 - aperçu

### TransPol-5

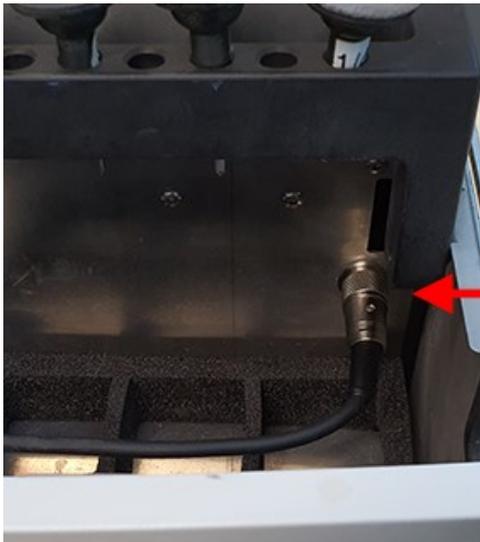


- A** Bloc-batterie avec connexion pour le chargeur
- B** Chargeur de batterie
- C** Bandoulière
- D** Poignée de transport
- E** Plaque signalétique - au dos de l'unité
- F** Panneau de commande
- G** Clés (20/24 mm, 10 mm)
- H** Goupille de verrouillage
- I** Unité moteur
- J** Poignée en angle droit
- K** Poignée droite

### Unité moteur

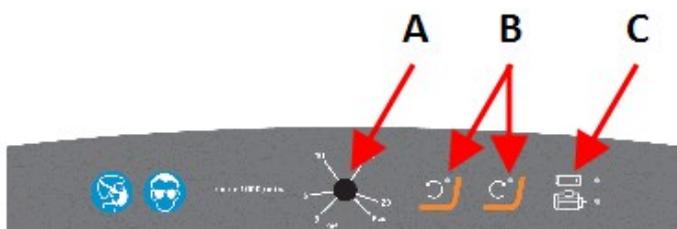


- A** Poignée en angle droit avec accouplement rapide pour les disques en caoutchouc
- B** Poignée droite avec mandrin de 6 mm pour meule lamellaire
- C** Réducteur de vitesse
- D** Moteur
- E** Bouton marche/arrêt



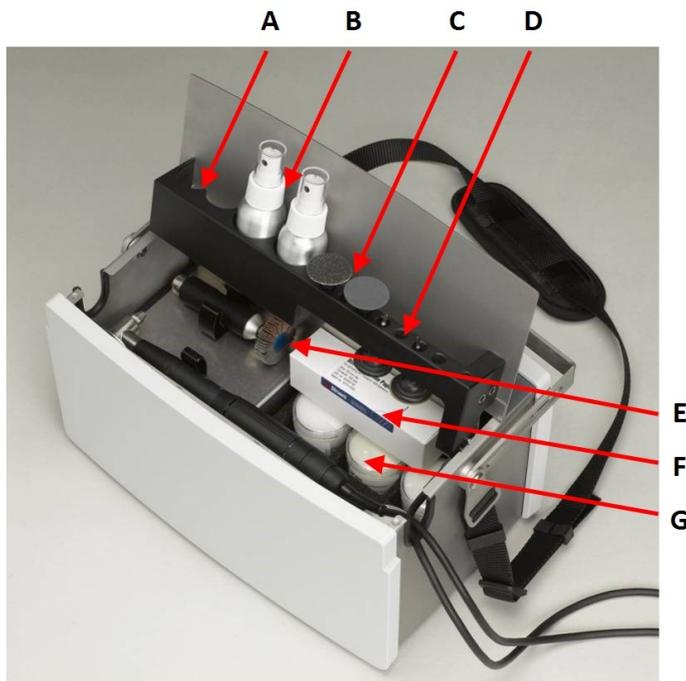
- A** Unité du moteur branchée à la prise dans le compartiment de TransPol-5

**Panneau de commande**



- A** Interrupteur On/Off et régulateur de vitesse
- B** Boutons de fonction
- C** Indicateurs de statut

### Compartment de rangement



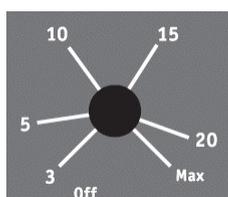
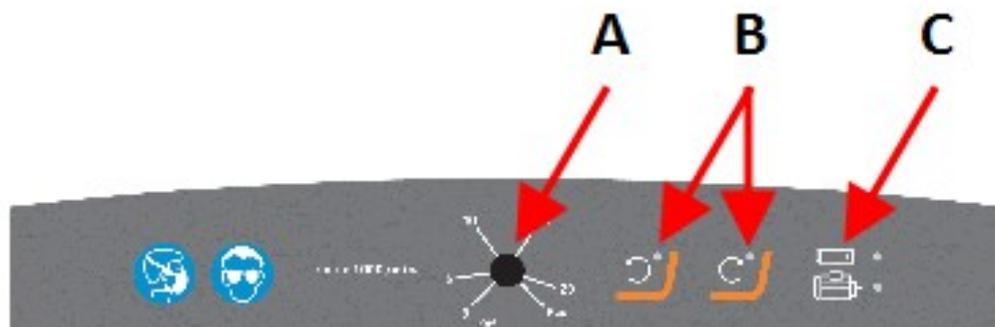
- A** Espace de rangement de la pâte diamantée
- B** Vaporisateurs du produit de nettoyage
- C** Disques de prépolissage (montés sur des disques en caoutchouc)
- D** Disque en caoutchouc
- E** Meule lamellaire (option) montée sur la poignée droite
- F** Boîte de stockage des disques de prépolissage (fourni avec les disques de prépolissage neufs)
- G** Boîte de stockage des draps de polissage neufs (fourni avec les draps de polissage neufs)



#### Remarque

Garder les draps de polissage et les disques de prépolissage séparés pour éviter toute contamination lors du stockage.

### 3.2.1 Panneau de commande



- A** Bouton On/Off et régulateur de vitesse



**B** Bouton et indicateur de la rotation en sens antihoraire



**C** Bouton et indicateur de la rotation en sens horaire



**D** Indicateur du statut de la batterie (voir [Recharger la batterie](#) ► 19)



**E** Indicateur de surcharge (voir [Indicateur de surcharge](#) ► 22)

### 3.3 Accessoires et consommables

#### Consommables

L'utilisation de consommables Struers est recommandée.

D'autres produits peuvent contenir des solvants agressifs pouvant attaquer les joints en caoutchouc par exemple. La garantie ne couvrira pas les pièces de machine endommagées (par exemple les joints et les tubes), dans les cas où les dommages créés seraient directement liés à l'utilisation de consommables non fournis par Struers.

Pour plus d'informations sur la gamme disponible, voir:

- [Le Catalogue des produits consommables Struers](https://www.struers.com) (via <https://www.struers.com>)

## 4 Transport et stockage

### 4.1 Transport et stockage

Si, à tout moment après l'installation, il est nécessaire de déplacer l'unité ou de la stocker, il est recommandé de suivre un certain nombre de consignes.

- Emballer l'unité avec soin avant son transport. Un emballage insuffisant pourrait causer des dommages sérieux à l'unité et annulerait la garantie. Contacter le SAV Struers.
- Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage et les fixations d'origine.

## 4.2 Transport



### ATTENTION

Toujours retirer la batterie avant le transport

- Nettoyer et sécher l'unité avant de la transporter et de la stocker.

### Transport par air



#### Remarque

Contactez votre transporteur pour toute information sur les restrictions de transport locales.

Pour plus d'informations, consultez le site Web IATA.

#### Bagage de cabine

L'unité et les blocs-batterie supplémentaires peuvent être transportés comme "Bagage de cabine".



#### Remarque

De nombreuses restrictions s'appliquent au transport de vaporisateurs TransPol-5 remplis de liquide de nettoyage et de consommables en tant que bagage de cabine.

#### Bagage enregistré

L'unité peut être transportée comme "Bagage enregistré".

Il n'est pas possible de transporter des blocs-batterie supplémentaires comme "Bagage enregistré".

#### Chargeur de batterie

Voir le mode d'emploi spécifique pour cette unité.

#### Battery Pack

Environnement opérationnel 0 à 45°C/32 à 113°F

Transport et stockage -20 à +55°C/°F

Voir le mode d'emploi spécifique pour cette unité.

Pour plus d'informations, voir la section **Données techniques**.

## 4.3 Transport - la bandoulière

#### Attacher la bandoulière

Pour utiliser la bandoulière pour pendre ou porter l'unité:

1. Attacher la bandoulière à l'unité.
2. Utiliser les passants et les boucles pour maintenir la bandoulière en place.



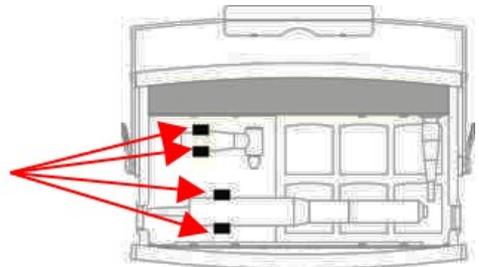
### Remarque

Avant chaque utilisation, s'assurer que la poignée de transport, la bandoulière et la boucle ne soient pas endommagées et que la boucle soit correctement fixée. Remplacer toutes parties endommagées.



### Pour porter l'équipement

1. Avant de porter TransPol-5 s'assurer que l'unité moteur et les poignées soient solidement sécurisées dans les fixations de transport.



## 4.4 Stockage



### Remarque

Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

- Débrancher l'unité de l'alimentation en courant électrique.
- Sortir tous les autres accessoires.
- Nettoyer et sécher l'unité avant le stockage.
- Placer la machine et ses accessoires dans leur emballage d'origine.

**Battery Pack**

Environnement opérationnel	0 à 45°C/32 à 113°F
Transport et stockage	-20 à +55°C/°F

- Pour plus d'informations, voir la section **Données techniques**.

## 5 Installation

### 5.1 Débaler la machine

**Remarque**

Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les fixations d'origine pour une éventuelle utilisation future.

1. Couper le ruban adhésif sur le haut de la boîte.
2. Sortir les pièces détachées.
3. Sortir l'unité de la caisse.

### 5.2 Vérifier la liste d'emballage

Des accessoires en option peuvent être inclus dans la caisse d'emballage.

La caisse de transport contient les pièces suivantes:

Unités.	Description
1	TransPol-5
1	Chargeur de batterie
1	Bloc-batterie
1	Unité moteur avec réducteur à engrenages et câble de connexion de 3 m
1	Poignée droite avec support pour meule lamellaire
1	Poignée en angle droit avec accouplement rapide pour les disques en caoutchouc
4	Disques en caoutchouc
1	Clé 20/24 mm (pour poignée en angle droit)
1	Clé 10 mm (pour poignée droite)
1	Tige de verrouillage (pour poignée droite)
1	Bandoulière
1	Jeu de modes d'emploi

**Remarque**

Le réducteur de vitesse doit toujours rester monté sur le moteur.

**Remarque**

Vérifier que le bloc-batterie est entièrement chargé avant utilisation : l'indicateur LED est vert.

**Remarque**

Le bloc-batterie n'a pas besoin d'être inséré durant la recharge.

## 5.3 Alimentation en courant

**DANGER ÉLECTRIQUE**

La machine doit être branchée à la terre.

Vérifier que la tension du courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique se trouvant sur le bloc-batterie.

Une tension incorrecte peut endommager le circuit électrique.

**Remarque**

La machine est livrée avec 2 types de câbles électriques. Si la prise fournie sur ces câbles n'est pas autorisée dans le pays d'utilisation, celle-ci devra être remplacée par une prise homologuée.

### La prise européenne Schuko

La prise à 2 broches (Schuko européenne) s'utilise en monophasé.



Les fils électriques devront être raccordés comme suit:

Jaune/Vert	Terre
Marron	Ligne (live)
Bleu	Neutre

### La prise NEMA 5-15P nord américaine

La prise à 2 tiges (NEMA 5-15P des Etats-Unis) est pour une utilisation monophasée.



Les fils électriques devront être raccordés comme suit:

Vert	Terre
Noir	Ligne (live)

### 5.3.1 Connecter le chargeur pour batterie

Lorsque le bloc-batterie est inséré dans la machine, l'équipement peut être connecté directement à l'alimentation en courant électrique par l'intermédiaire du chargeur de batterie.



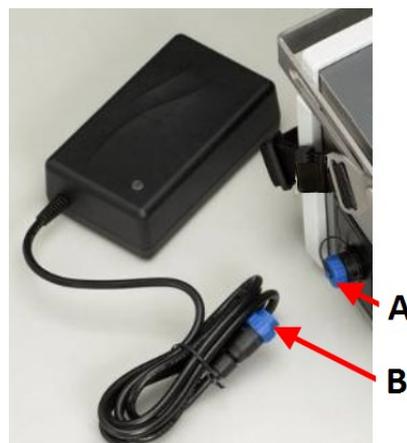
#### PRUDENCE

Toujours connecter le chargeur de batterie au bloc-batterie avant de connecter le chargeur de batterie à l'alimentation en courant électrique.

#### Connecter l'équipement à l'alimentation en courant électrique

Il est possible de connecter l'équipement à l'alimentation en courant électrique:

1. S'assurer que le bloc-batterie soit inséré dans la machine.
2. Dévisser le couvercle recouvrant la prise. **(A)**
3. Insérer la fiche du chargeur de batterie dans la prise. **(B)**
4. Connecter le chargeur de batterie à l'alimentation en courant électrique.



### 5.3.2 Recharger la batterie



#### PRUDENCE

Toujours connecter le chargeur de batterie au bloc-batterie avant de connecter le chargeur de batterie à l'alimentation en courant électrique.

1. Connecter le chargeur de batterie au bloc-batterie.
2. Connecter le chargeur de batterie à l'alimentation en courant électrique.

La LED passe au vert lorsque la recharge est terminée.



#### Remarque

Pour contrôler le niveau de la batterie, connecter la batterie au chargeur ou à la machine

**Indicateur de niveau de la batterie**

Indicateur LED	Niveau de charge	Statut
Orange	20% - 0%	Courant de charge maximum (2 A).
Jaune	60% - 21%	La batterie est rechargée à 80 - 95%. Le chargeur est en mode minuterie et le courant est inférieur au maximum. La recharge continuera pendant un laps de temps fixé jusqu'à 4 heures.
Vert	61% - 100%	La batterie est rechargée à 95 - 100%. La recharge est interrompue.

**5.4 Bruit**

Pour plus d'informations sur le niveau de pression acoustique, voir la section suivante: [Niveaux de bruit et vibration ► 27](#),

**PRUDENCE**

Une exposition prolongée à des bruits forts peut engendrer des pertes auditives permanentes.

Utiliser une protection auditive si l'exposition au bruit excède les niveaux prescrits par les réglementations locales.

**5.5 Vibration**

Pour plus d'informations sur l'exposition totale aux vibrations de la main et du bras, voir la section suivante: [Caractéristiques techniques ► 27](#).

**PRUDENCE**

Risque de vibrations transmises à la main et au bras lors de la préparation manuelle. Une exposition prolongée aux vibrations peut provoquer un sentiment d'inconfort, des lésions articulaires ou même des dommages neurologiques.

**Comment gérer les vibrations lors de l'opération**

La préparation manuelle peut causer des vibrations dans la main et le bras. Pour minimiser les vibrations, diminuer la pression ou utiliser un gant réduisant l'effet des vibrations.

- Limiter les opérations de prépolissage à 10 minutes maximum. Attendre 5 minutes avant de reprendre le prépolissage.

## 6 Opérer le dispositif



### PRUDENCE

Ne pas utiliser la machine avec des accessoires, batteries ou consommables non-compatibles.

### Prépolissage

#### Recommandations générales

<b>Temps de prépolissage</b>	En général, la durée d'une étape de prépolissage est deux fois plus longue que la durée d'enlèvement des rayures à l'étape précédente.
<b>Vitesse de prépolissage</b>	En général, il est recommandé que la vitesse soit la plus élevée lors du prépolissage grossier, puis réduite pour les tailles de grain plus fines.
<b>Pression de prépolissage</b>	La pression de prépolissage dépend de la rugosité de la surface et de l'état du papier de prépolissage. Une surface non-préparée et une nouvelle feuille de papier de prépolissage ne nécessiteront qu'une pression légère.

### Informations pratiques



### PRUDENCE

Prendre garde lors du prépolissage dans des endroits où des étincelles peuvent être dangereuses.

- Selon la surface préparée, de la poussière et des étincelles peuvent être produites au cours du prépolissage. Si possible, utiliser la machine dans un endroit bien aéré.
- S'assurer que la zone de travail soit suffisamment éclairée lors de l'utilisation de la machine.
- La poignée en angle droit, le réducteur, le moteur et le câble du moteur peuvent chauffer, car le réducteur de vitesse diminue la vitesse de rotation et de l'énergie se transforme en chaleur.
- Ne pas utiliser toute la surface du papier de prépolissage. Utiliser le bord externe du papier pour le prépolissage. Ceci améliore le prépolissage et donne un dessin de rayures plus uniforme.
- Garder les papiers de prépolissage séparés des draps de polissage afin d'éviter que des particules abrasives ne contaminent les draps de polissage.
- Il est recommandé de garder l'un des vaporisateurs rempli d'eau et un autre rempli d'alcool, pour les utiliser pour le nettoyage intermédiaire entre les étapes et avant de faire une réplique.

### 6.1 Préparer le dispositif pour l'opération

- Placer la machine sur une surface stable et nivelée pouvant supporter le poids de la machine. Il est possible de la suspendre à l'aide de la bandoulière..

- S'assurer que le câble de l'unité moteur soit suffisamment long pour permettre une opération sécurisée.
- S'assurer que la poignée correcte a été montée. Avant de changer la poignée, éteindre la machine.

## 6.2 Indicateur de surcharge



A Indicateur de surcharge

L'indicateur de surcharge s'allume dans les situations suivantes

Description	Action
La charge sur le moteur est trop élevée ou le moteur est bloqué.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Redémarrer la machine : presser le bouton Marche/Arrêt sur l'unité du moteur, ou éteindre et rallumer la machine.</li> </ul>
Le bloc-batterie est déchargé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recharger le bloc-batterie.</li> </ul>
La température de la PCB ou de l'entraînement moteur est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laisser la machine refroidir.</li> </ul>

## 6.3 Prépolissage grossier



### PRUDENCE

Eteindre la machine avant de retirer la poignée pour la remplacer par une nouvelle.

1. Eteindre la machine.
2. Utiliser la clé 20/24 mm pour monter la poignée droite sur l'unité du moteur et s'assurer que celle-ci soit solidement en place.
3. Monter une meule lamellaire avec un mandrin de 6 mm sur la poignée droite.
4. Insérer la tige de blocage dans l'orifice au milieu de la poignée droite.
5. Utiliser la clé de 10 mm pour fixer la meule lamellaire.
6. Tourner le bouton On/Off sur le panneau de commande pour allumer la machine.
7. Choisir la rotation en sens horaire.
8. Choisir la vitesse.
9. Presser le bouton Marche/Arrêt sur l'unité moteur: le moteur démarre.
10. Régler la vitesse si nécessaire.

Une vitesse maximale est recommandée pour un prépolissage grossier sur une meule lamellaire.

## 6.4 Prépolissage et prépolissage fin



### Remarque

Le prépolissage est habituellement réalisé en 4 étapes : granulométrie 60, granulométrie 120, granulométrie 240, et granulométrie 500.



### PRUDENCE

Avant de monter ou de remplacer un papier de prépolissage, éteindre la machine.



### PRUDENCE

Eteindre la machine avant de retirer la poignée pour la remplacer par une nouvelle.

1. Eteindre la machine.
2. Retirer la poignée droite.  
Le réducteur de vitesse doit rester monté sur le moteur.
3. Utiliser la clé de 20/24 mm pour monter la poignée en angle droit sur l'unité du moteur et s'assurer qu'elle soit solidement en place.
4. Placer le disque en caoutchouc dans l'accouplement rapide de la poignée en angle droit et le presser fermement en place.
5. Choisir une feuille de papier de prépolissage de la granulométrie adéquate.
6. Monter le papier de prépolissage sur le disque en caoutchouc : retirer le papier de recouvrement au dos du papier de prépolissage et presser le papier de prépolissage en place sur le disque en caoutchouc.
7. Tourner le bouton On/Off sur le panneau de commande pour allumer la machine.
8. Choisir la rotation en sens horaire ou antihoraire.
9. Choisir la vitesse.
10. Presser le bouton Marche/Arrêt sur l'unité moteur: le moteur démarre.
11. Régler le sens de rotation et la vitesse selon besoin.

## 6.5 Polissage

Pour le polissage, utiliser DP-paste, DP-spray ou DP-stick sur un drap de polissage en 2, 3 ou 4 étapes. Cela dépend du matériau, par exemple 15 µm, 6 µm, 3 µm et enfin 1 µm. En règle générale, la préparation peut être achevée à l'étape 3 µm. Si la surface finale doit être particulièrement fine, utiliser des diamants de ¼ µm pour le polissage final.

Drap	Type de diamants
DP-Dur /DP-Dac	Diamants 15 µm, 6 µm et 3 µm
DP-Mol	Diamants 6 µm, 3 µm et 1 µm
DP-Nap	Diamants 1 µm et ¼ µm

### Monter/remplacer un drap de polissage



#### PRUDENCE

Avant de monter ou de remplacer un drap de polissage, éteindre la machine.

1. Monter le drap de polissage sur le disque en caoutchouc : retirer le papier de recouvrement et presser le drap de polissage bien en place sur le disque en caoutchouc.
2. Appliquer la pâte diamantée ou le spray diamanté sur le drap.
3. Avant de procéder à une étape de polissage, et entre les étapes de polissage individuelles, nettoyer la zone à préparer à l'eau et à l'alcool.
4. Au cours du polissage, régler la vitesse du moteur relativement basse afin de ne pas projeter les diamants hors de la zone de préparation. Rajouter quelques gouttes de lubrifiant:
  - lubrifiant bleu pour les matériaux durs tels que l'acier
  - lubrifiant rose pour les matériaux tendres tels que l'aluminium le laiton.

## 7 Maintenance et service

Une bonne maintenance est nécessaire pour garantir le temps de fonctionnement et la durée de vie maximum de la machine. La maintenance est importante afin de garantir le fonctionnement sûr et continu de la machine.

Les procédures de maintenance décrites dans cette section devront être effectuées par des personnes spécialisées ou formées.

### Pièces du système de contrôle relatives à la sécurité (SRP/CS)

Pour les pièces spécifiques relatives à la sécurité, voir la section « Pièces du système de contrôle relatives à la sécurité (SRP/CS) » à la section « Caractéristiques techniques » de ce mode d'emploi.

### Questions techniques et pièces détachées

Pour toutes questions d'ordre technique ou commande de pièces détachées, indiquer le no. de série et la tension/fréquence. Le no. de série et la tension sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

## 7.1 Nettoyage général

Pour prolonger la durée de vie de la machine, nous recommandons vivement de procéder à un nettoyage régulier.



### Remarque

Ne pas utiliser de chiffon sec, car les surfaces ne résisteraient pas à l'abrasion. Utiliser de l'éthanol ou de l'isopropanol pour éliminer la graisse et l'huile.



### Remarque

Ne pas utiliser d'acétone, de benzol ou de solvants similaires.

**Si la machine n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongé**

- Nettoyer soigneusement la machine et tous les accessoires.

## 7.2 Quotidiennement

- Nettoyer toutes les surfaces accessibles à l'aide d'un chiffon doux, humide.
- Retirer la poignée et l'essuyer ainsi que le filetage à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide. Prendre soin de ne pas enlever le réducteur de vitesse de l'unité moteur.

**Avant chaque utilisation**

- Vérifier la machine avant chaque utilisation.
- Si l'appareil est suspendu ou porté par la bandoulière, s'assurer que celle-ci est intacte et que la boucle est correctement attachée.



### ATTENTION

Ne pas opérer la machine en cas de fissures visibles ou d'endommagement de l'unité, des câbles ou des consommables de prépolissage/polissage utilisés.

**Bloc-batterie**

Les batteries rechargeables ont une durée de vie limitée qui dépend principalement de leur utilisation et de leur recharge.

Pour une durée de vie prolongée du bloc-batterie, nous recommandons de suivre ces procédures de maintenance:

- Le bloc-batterie doit être rechargé s'il n'a pas été utilisé pendant 3 mois.
- Ne pas laisser le bloc-batterie se décharger complètement.

## 7.3 Pièces détachées

Pour les pièces spécifiques relatives à la sécurité, voir la section « Pièces du système de contrôle relatives à la sécurité (SRP/CS) » à la section « Caractéristiques techniques » de ce mode d'emploi.

### Questions techniques et pièces détachées

Pour toutes questions d'ordre technique ou commande de pièces détachées, indiquer le no. de série et la tension/fréquence. Le no. de série et la tension sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

Pour plus d'informations, ou pour vérifier la disponibilité des pièces détachées, contacter le SAV Struers. Les coordonnées sont disponibles sur [Struers.com](http://Struers.com).

## 7.4 Maintenance et réparation

Nous recommandons un entretien régulier à accomplir annuellement ou toutes les 1500 heures d'utilisation.

Au démarrage de la machine, l'écran affiche des informations relatives au temps de fonctionnement total et à la maintenance de la machine.

Après 1500 heures de fonctionnement, l'affichage montre un message rappelant à l'utilisateur qu'il est temps de planifier une visite de maintenance.



#### Remarque

La maintenance ne devra être assurée que par un technicien qualifié (en électromécanique, électronique, mécanique, pneumatique, etc.).  
Contacter le SAV Struers.

## 7.5 Elimination



Un équipement marqué du symbole WEEE contient des composants électriques et électroniques et ne devra pas être éliminé comme déchet ordinaire.

Veillez contacter les autorités locales pour toutes informations sur la méthode d'élimination correcte conforme à la législation nationale.

Pour l'élimination des consommables et du liquide de recyclage, suivre les réglementations locales en vigueur.

# 8 Caractéristiques techniques

## 8.1 Caractéristiques techniques - TransPol-5

Sujet		Spécifications
<b>Normes de sécurité</b>	Voir la Déclaration de Conformité	
<b>Alimentation en courant</b>	Tension - au chargeur pour batterie	100-240 V AC, 50/60 Hz, max. 1,2 A
	Tension - du chargeur pour batterie	Max. 30 V DC/2 A
<b>Environnement opérationnel</b>	Température ambiante	0-45°C/41-104°F
	Humidité	< 85 % HR sans condensation
<b>Conditions de stockage et de transport</b>	Température ambiante	-20 à +55°C/-4 à 131°F
	Humidité	< 95 % HR sans condensation
<b>Dimensions et poids - équipement complet dans sa mallette de transport)</b>	Largeur	357 mm/14.0"
	Profondeur	269 mm/10.6"
	Hauteur	203 mm/8"
	Poids (accessoires inclus)	6,8 kg/15 lbs
	Longueur - câble flexible	3 m/9.8'
	Poids - unité moteur portative avec réducteur et poignée	350 g/0,18 lbs

## 8.2 Niveaux de bruit et vibration

<b>Niveau de bruit</b>	Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A aux postes de travail	$L_{pA} = 61,4 \text{ dB(A)}$ (valeur mesurée) Incertitude K = 4 dB Mesures faites selon EN ISO 11202
------------------------	--	---

<b>Niveau de vibration</b>	Pendant la préparation	Valeur des vibrations 10,5 m/s Mesure: 8 m/s Valeur K=2,5 m/s
----------------------------	------------------------	---

## 8.3 Schémas



**Remarque**

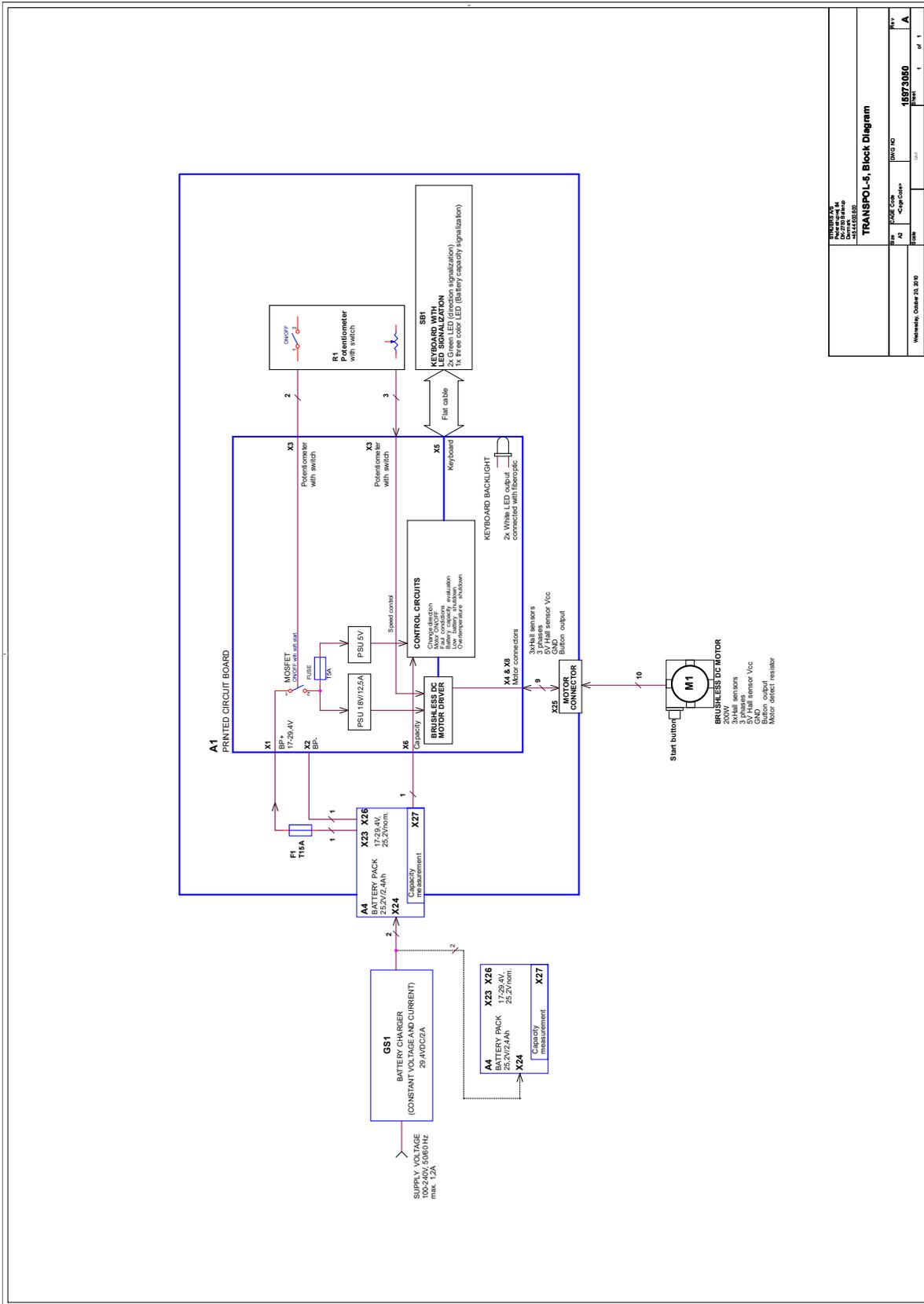
Pour voir le détail d'une information spécifique, voir la version en ligne de ce mode d'emploi.

### 8.3.1 Schémas - TransPol-5

**TransPol-5**

Titre	No.
TransPol-5, Schéma fonctionnel	<a href="#">15973050 A</a>

15973050 A



BUREAU Centrale 44450000		TRANSPOL-5, Block Diagram	
Rev.	Code Code	DWG NO	Int.
74	-Chap.000-	15973050	A
Date	Form	Print	1 of 1

## 8.4 Informations légales et réglementaires

### Note FCC

Les essais de conformité de cet équipement attestent qu'il entre dans les limites d'un dispositif numérique de Classe A, selon la Partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été déterminées pour garantir une protection raisonnable contre une interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, emploie, et peut répandre une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en accord avec le mode d'emploi, celui-ci pourra être la cause d'une interférence nuisible aux communications radio. Il n'est cependant pas garanti qu'une interférence n'ait pas lieu dans une installation en particulier. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de corriger cette interférence en prenant une ou plusieurs des mesures ci-dessous:

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter l'espacement entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit différent de celui du récepteur.

## 9 Fabricant

Struers ApS  
Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup, Danemark  
Téléphone : +45 44 600 800  
Fax : +45 44 600 801  
www.struers.com

### Responsabilité du fabricant

Les restrictions suivantes doivent être observées. Le non-respect de ces restrictions pourra entraîner une annulation des obligations légales de Struers.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans le texte et/ou les illustrations dans ce mode d'emploi. Les informations contenues dans ce mode d'emploi pourront subir des modifications ou des changements sans aucun avis préalable. Certains accessoires ou pièces détachées, ne faisant pas partie de la présente version de l'équipement, peuvent cependant être mentionnés dans le mode d'emploi.

Le fabricant ne sera considéré comme responsable des effets sur la sécurité, la fiabilité et la performance de l'équipement que si l'équipement est utilisé, entretenu et maintenu conformément aux instructions du mode d'emploi.

# Déclaration de conformité

Fabricant	Struers ApS • Pederstrupvej 84 • DK-2750 Ballerup • Danemark
Nom	TransPol-5
Modèle	S/O
Fonction	Équipement d'essais non-destructifs (NDT) Sont inclus un équipement de polissage et de prépolissage métallographique portable 0 à 20 000 t/m, un bloc-batterie interchangeable, un chargeur 30 VDC ou 100-240 VAC (50-60 Hz), des accessoires pour le polissage et le prépolissage, des disques et des meules lamellaires.
Type	597
No. de cat.	05976104
No de série	



Module H, selon une approche globale



Nous déclarons que le produit mentionné est conforme aux législations, directives et normes suivantes :

<b>2006/42/EC</b>	EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 60204-1-2018/Corr. : 2020
<b>2011/65/UE</b>	EN 63000:2018
<b>2014/30/UE</b>	EN 61000-3-3:2007, EN 61000-3-3:2007, EN 61000-6-3-A1:2011, EN 61000-6-3-A1-AC:2012
<b>Normes additionnelles</b>	NFPA 70, NFPA 79, FCC 47 CFR Partie 15 Sous-partie B

Autorisé à constituer le dossier technique/  
Signataire autorisé

Date : [Release date]

en For translations see  
bg За преводи вижте  
cs Překlady viz  
da Se oversættelser på  
de Übersetzungen finden Sie unter  
el Για μεταφράσεις, ανατρέξτε στη διεύθυνση  
es Para ver las traducciones consulte  
et Tõlked leiate aadressilt  
fi Katso käännökset osoitteesta  
fr Pour les traductions, voir  
hr Za prijevode idite na  
hu A fordítások itt érhetők el  
it Per le traduzioni consultare  
ja 翻訳については、  
lt Vertimai patalpinti  
lv Tulkojumus skatīt  
nl Voor vertalingen zie  
no For oversettelser se  
pl Aby znaleźć tłumaczenia, sprawdź  
pt Consulte as traduções disponíveis em  
ro Pentru traduceri, consultați  
se För översättningar besök  
sk Preklady sú dostupné na stránke  
sl Za prevode si oglejte  
tr Çeviriler için bkz  
zh 翻译见

[www.struers.com/Library](http://www.struers.com/Library)